

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 oktober 2015

WETSONTWERP

**tot opheffing van de wet van 14 juli 1966
betreffende sommige buiten het Rijk
opgemaakte akten van de burgerlijke stand**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 octobre 2015

PROJET DE LOI

**abrogeant la loi du 14 juillet 1966
relative à certains actes de l'état civil
dressés en dehors du Royaume**

INHOUD

Blz.

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	6
Advies van de Raad van State	7
Wetsontwerp	9

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1, 4°, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER
2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

SOMMAIRE

Pages

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	6
Avis du Conseil d'État	7
Projet de loi	9

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1, 4°, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013,
L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

De regering heeft dit wetsontwerp op 19 oktober 2015 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 19 octobre 2015.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 19 oktober 2015 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 19 octobre 2015.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be*

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het ontwerp beoogt de opheffing van de wetgeving die de neerlegging van sommige buitenlandse zaken bij de FOD buitenlandse zaken mogelijk maakte en de overmaking van het archief aan de stad Brussel

RÉSUMÉ

Le projet vise l'abrogation de la législation qui permettait le dépôt de certains actes étrangers dans les archives du SPF affaires étrangères et la transmission des archives à la ville de Bruxelles.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht (BS 27 juli 2004) herstelt in artikel 128 de bepalingen van artikel 48 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 48 BW voert de mogelijkheid in een vreemde akte van de burgerlijke stand die slaat op Belgische onderdanen over te schrijven in de registers van de burgerlijke stand van een Belgische gemeente.

Indien de belanghebbende geen andere band heeft met België, wordt de akte overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand van de stad Brussel.

Door de bepalingen van artikel 48 BW wordt de wet van 14 juli 1966 overbodig. Deze wet voorzag immers de “neerlegging” in de archieven van het Departement Buitenlandse zaken van in het buitenland opgestelde akten aangaande Belgische onderdanen. Vermits sedert 01.10 2004 de overschrijving van deze akten mogelijk is, maakt de wet van 1966 dubbel gebruik uit en moet worden opgeheven.

Uiteraard moet een beslissing genomen worden aangaande de akten die in de archieven van het Departement Buitenlandse zaken neergelegd werden.

Gelet de bepalingen van het artikel 48 van het burgerlijk wetboek is het logisch de archieven aan de stad Brussel te zenden daar deze in dat artikel de residuele bevoegdheid aangaande de overschrijving van vreemde akten toegewezen kreeg.

De stad Brussel stemt in met deze overdracht.

Artikel 2 van het ontwerp dat U ter goedkeuring voorgelegd wordt regelt deze overname en voorziet dat de ambtenaar van de burgerlijke stand van Brussel tevens uittreksels uit en eensluidende afschriften van deze akten en vonnissen kan afgeven. Hij zal deze uittreksels en afschriften kunnen afgeven onder dezelfde omstandigheden als de afgifte van akten die in zijn eigen registers opgenomen zijn. Daarom is verwezen naar artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES ET MESSIEURS,

La loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé rétablit par son article 128 les dispositions de l'article 48 du Code civil.

L'article 48 CC introduit la possibilité de faire transcrire dans les registres de l'état civil d'une commune belge un acte étranger de l'état civil concernant un citoyen belge.

Si l'intéressé n'a pas d'autres liens avec la Belgique, l'acte est transcrit dans les registres de l'état civil de la ville de Bruxelles.

Par les dispositions de l'article 48 CC la loi du 14 juillet 1966 devient superflue. Cette loi prévoyait en effet le “dépôt” dans les archives du Département des Affaires étrangères d'actes dressés à l'étranger concernant des citoyens belges. Attendu que depuis le 01.10 2004 la transcription de ces actes est devenue possible, la loi de 1966 fait double usage et doit donc être abrogée.

Il va de soi qu'une décision doit être prise en ce qui concerne les actes déposés dans les archives du Département des Affaires étrangères.

Vu les dispositions de l'article 48 du code civil, il est logique de transmettre les archives à la ville de Bruxelles car celle-ci a, conformément à cet article, la compétence résiduelle en ce qui concerne la transcription des actes étrangers.

La ville de Bruxelles a marqué son accord concernant ce transfert.

L'article 2 du projet qui vous est soumis pour approbation règle cette reprise et stipule que l'officier de l'état civil de Bruxelles pourra en outre délivrer des extraits et des copies conformes de ces actes et jugements. Il pourra délivrer des extraits et copies dans les mêmes circonstances que celles qui régissent la délivrance d'actes repris dans ses propres registres. Pour cette raison référence est faite à l'article 45 du Code Civil.

Dit ontwerp kadert ook binnen het voornemen van de regering onnodige geworden wetteksten op te heffen.

De wet van 14 juli 1966 wordt dus in artikel 3 opgeheven.

Het advies 58 090/4 van de Raad van State dd 16/09/2015 werd overgenomen in de tekst van het ontwerp.

*De minister van Buitenlandse zaken
en Europese zaken,*

Didier REYNDERS

Ce projet cadre en outre dans la résolution du gouvernement d'abroger les textes de loi devenus inutiles.

La loi du 14 juillet 1966 est donc en vertu de l'article 3 abrogée.

L'avis de Conseil d'État 58 090/4 du 16/09/2015 a été repris dans le texte du projet.

*Le ministre des Affaires étrangères
et des Affaires européennes,*

Didier REYNDERS

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

**Voorontwerp van wet tot opheffing van de wet van
14 juli 1966 betreffende sommige buiten het Rijk
opgemaakte akten van de burgerlijke stand**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid die bedoeld wordt in artikel 74 van de Grondwet

Artikel 2

De akten neergelegd in uitvoering van de wet van 14 juli 1966 betreffende sommige buiten het Rijk opgemaakte akten van de burgerlijke stand worden overgedragen aan de stad Brussel.

De ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Brussel is bevoegd uittreksels uit en eensluidende afschriften van deze akten af te geven; de bepalingen van artikel 45 van het burgerlijk wetboek zijn van toepassing.

Artikel 3

De wet van 14 juli 1966 betreffende sommige buiten het Rijk opgemaakte akten van de burgerlijke stand wordt opgeheven.

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État**

**Avant-projet de loi abrogeant la loi du
14 juillet 1966 relative à certains actes de l'état civil
dressés en dehors du Royaume**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Article 2

Les actes déposés en exécution de la loi du 14 juillet 1966 relative à certains actes de l'état civil dressés en dehors du Royaume sont transférés à la ville de Bruxelles.

L'officier de l'état civil de la Ville de Bruxelles est compétent pour la délivrance d'extraits et de copies conformes de ces actes; les dispositions de l'article 45 du Code Civil sont d'application.

Article 3

La loi du 14 juillet 1966 relative à certains actes de l'état civil dressés à l'étranger est abrogée.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 58 090/4 VAN 16 SEPTEMBER 2015**

Op 18 augustus 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de vice-eersteminister en minister van Buitendandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “tot opheffing van de wet van 14 juli 1966 betreffende sommige buiten het rijk opgemaakte akten van de burgerlijke stand”.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 16 september 2015. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Jacques Jaumotte en Bernard Blero, staatsraden, Sébastien Van Drooghenbroeck en Marianne Dony, assessoren, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is opgesteld door Stéphane Tellier, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 16 september 2015.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP

DISPOSITIEF

Artikel 2

Aangezien artikel 1 van de wet van 14 juli 1966 ‘betreffende sommige buiten het rijk opgemaakte akten van de burgerlijke stand’ uitdrukkelijk voorziet in het neerleggen bij de archieven van het departement Buitenlandse Zaken van zowel de “akten” als de “vonnissen” betreffende de burgerlijke stand van in het buitenland verblijvende Belgen, moeten in de twee leden van artikel 2 van het ontwerp ook de “vonnissen” worden vermeld die ter uitvoering van deze wet van 14 juli 1966 zijn neergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 58 090/4 DU 16 SEPTEMBRE 2015**

Le 18 août 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “abrogeant la loi du 14 juillet 1966 relative à certains actes de l'état civil dressés en dehors du Royaume”.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 16 septembre 2015. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Jacques Jaumotte et Bernard Blero, conseillers d'État, Sébastien Van Drooghenbroeck et Marianne Dony, assesseurs, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été rédigé par Stéphane Tellier, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 16 septembre 2015.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET

DISPOSITIF

Article 2

Étant donné que l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1966 ‘relative à certains actes de l'état civil dressés en dehors du Royaume’ prévoit de manière expresse le dépôt, dans les archives du département des Affaires étrangères, tant des “actes” que des “jugements” relatifs à l'état civil de Belges résidant à l'étranger, il convient dans les deux alinéas de l'article 2 du projet de mentionner également les “jugements” déposés auprès du ministère des Affaires étrangères en exécution de cette loi du 14 juillet 1966.

ONDERTEKENING EN MEDEONDERTEKENING

Het ontwerp moet ondertekend zijn door de Koning en medeondertekend door een minister.¹

De griffier,

Colette GIGOT

De voorzitter,

Pierre LIÉNARDY

SIGNATURE ET CONTRESEING

Le projet doit être revêtu de la signature du Roi et du contreseing d'un ministre ¹.

Le greffier,

Colette GIGOT

Le président,

Pierre LIÉNARDY

¹ *Beginselen van de wetgevingstechniek — Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbevelingen 175 en 176 en formule F 5.

¹ *Principes de technique législative — Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet “Technique législative”, recommandations n^{os} 175 et 176 et formule F 5.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 84, § 1, eerste lid, 2°;

gelet op het advies 58/090/4 van de Raad van State, gegeven op 16 september 2015;

op voordracht van Onze minister van Buitenlandse zaken en Europese zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Buitenlandse zaken en Europese zaken is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voor te leggen.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid die bedoeld wordt in artikel 74 van de Grondwet

Artikel 2

De akten en vonnissen neergelegd in uitvoering van de wet van 14 juli 1966 betreffende sommige buiten het Rijk opgemaakte akten van de burgerlijke stand worden overgedragen aan de stad Brussel.

De ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Brussel is bevoegd uittreksels uit en eensluidende afschriften van deze akten en vonnissen af te geven; de bepalingen van artikel 45 van het burgerlijk wetboek zijn van toepassing.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°;

vu l'avis 58/090/4 du Conseil d'État, donné le 16 septembre 2015;

sur la proposition de notre ministre des Affaires Etrangères et des Affaires européennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des Affaires étrangères et des Affaires européennes est chargé de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Article 2

Les actes et jugements déposés en exécution de la loi du 14 juillet 1966 relative à certains actes de l'état civil dressés en dehors du Royaume sont transférés à la ville de Bruxelles.

L'officier de l'état civil de la Ville de Bruxelles est compétent pour la délivrance d'extraits et de copies conformes de ces actes et jugements; les dispositions de l'article 45 du Code Civil sont d'application.

Artikel 3

De wet van 14 juli 1966 betreffende sommige buiten het Rijk opgemaakte akten van de burgerlijke stand wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 16 oktober 2015

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Buitenlandse zaken
en Europese zaken,*

Didier REYNDEERS

Article 3

La loi du 14 juillet 1966 relative à certains actes de l'état civil dressés à l'étranger est abrogée.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 2015

PHILIPPE

PAR LE ROI:

*Le ministre des Affaires étrangères
et des Affaires européennes,*

Didier REYNDEERS